

常用英汉 赠言贺词

主编 王福祯 曹路漫
编者 李 涛 王思燕



With best wishes for Christmas and the New Year!

贺

上海科学技术出版社

常用英汉赠言贺词

主编 王福楦 曹路漫

编者 李 涛 王思燕

上海科学技术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

常用英汉赠言贺词 / 王福楦, 曹路漫主编. — 上海: 上海科学技术出版社, 2008. 1

ISBN 978-7-5323-9202-5

I. 常… II. ①王…②曹… III. ①英语-汉语-对照读物②格言-汇编-世界 IV. H319.4: H

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 180152 号

上海世纪出版股份有限公司
上 海 科 学 技 术 出 版 社

出版、发行

(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)

新华书店上海发行所经销

常熟市文化印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 8.25

字数: 180 千字

2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1-5 100

定价: 14.80 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,
请向承印厂联系调换

前 言

随着人们物质生活水平的提高，精神生活和情感生活也有了更高的要求。在人际交往中，一些体现着生活睿智和人情温馨的英语赠言越来越受到人们的喜爱和欢迎。“赠人以言，重于金石珠玉。”每逢佳节良辰，或是人生的重要时刻，人们都喜欢用简短的赠贺之辞表达庆祝、恭喜、慰问等情感，借以传达对亲人、爱侣、朋友或同事的关怀与温情，在滚滚红尘之中平添几分绿意。美好的赠言贺词，无不体现着殷殷的祝福、款款的情谊，以及生活的哲理、人生的启迪和内心的感悟。

当今社会，通信手段今非昔比，市面上有许多漂亮的贺卡、明信片供人选择，不少网站也有现成的电子贺卡服务。尽管如此，我们有时仍觉得，如果在贺卡或明信片上加上亲笔书写的问候语，会使对方备感亲切、温馨，意义也大不一样。专为特定的对象而写就的文字，无论怎样都比买来的卡片上的现成文字要贴切得多。

本书以英汉对照的形式，收集了常用的赠言贺词以及名人名言，内容几乎涵盖日常交往的各个方面，语言优美，思想内涵丰富。其中，有古今中外先贤哲人的名言隽语，也有普通百姓的赠言妙语；既包括对长辈的感激称颂，对恩师的仰慕赞扬，对同学的临别赠言，也有对朋友的勉励思念，对恋人伉俪的爱情絮语，对喜庆生日的庆贺祝愿。这些话语给人以智慧，催人以奋进，启人以睿智，励人以志节，既耐人寻味，发人深省，又振奋精神，让人奋进。

为了便于读者阅读和查询，本书将赠言贺词分成 23 章，读者可以根据不同对象、不同情况直接选用，或稍加改动，为亲朋好友提供祝福。

本书正文后附录有“中国节日”、“西方主要节日”、“结婚周年纪念”和“送花的含义”等，供读者参考。

在此说明，王福祯负责全书的统稿和部分整理工作，并参与了部分内容的编写；曹路漫负责部分稿件的整理，并编写了 5 万多字；李涛和王思燕分别编写了约 5 万字。

在收集、编写过程中，许多感情真挚的赠言贺词曾屡次给我们带来由衷的喜悦和深切的感悟，愿这些话语也同样能博得你的赞赏和喜爱。

编 者

2007 年 10 月

目 录

第一章 节日赠言.....	1
1. 致朋友熟人.....	1
2. 致父母.....	15
3. 致师长上司.....	16
4. 致情侣爱人.....	20
第二章 生日赠言.....	23
1. 致朋友.....	23
2. 致爱人.....	31
3. 致兄弟姐妹.....	37
4. 致长辈.....	39
5. 致晚辈.....	47
第三章 同学赠言.....	50
第四章 毕业赠言.....	53
第五章 老师赠言.....	59
第六章 朋友赠言.....	69

第七章 同事赠言	75
第八章 亲人赠言	80
1. 赞美家庭	80
2. 感恩父母	82
3. 夫妻伴侣	85
4. 敬赠长辈	87
5. 育儿良言	90
第九章 情侣赠言	95
第十章 婚庆赠言	107
1. 订婚	107
2. 新婚	109
3. 周年	113
4. 生育	116
5. 婚姻良言	118
第十一章 成功赠言	122
第十二章 晋升赠言	127
第十三章 励志赠言	131
第十四章 逆境赠言	140
第十五章 人生赠言	151
第十六章 劝诫赠言	171

第十七章 送礼赠言·····	184
1. 礼品·····	184
2. 送书·····	185
3. 送花·····	189
4. 送艺术品·····	191
第十八章 感谢赠言·····	194
1. 感谢帮助·····	194
2. 感谢好意·····	197
3. 感谢馈赠·····	198
4. 感谢款待·····	202
5. 感谢祝贺·····	204
6. 感谢慰问·····	206
7. 感谢送行·····	209
第十九章 商务赠言·····	210
第二十章 理财赠言·····	214
第二十一章 安慰赠言·····	219
1. 康复·····	219
2. 灾情、不幸·····	222
3. 吊唁·····	225
第二十二章 致歉语·····	237
第二十三章 离别赠言·····	239

附录一	中国节日·····	248
附录二	西方主要节日·····	249
附录三	结婚周年纪念·····	251
附录四	送花的含义·····	252

第一章 节日赠言

1. 致朋友熟人

Merry Christmas!

圣诞快乐!

A merry yuletide!

圣诞快乐!

May happiness and joy be with you at Christmas!

愿你圣诞幸福快乐!

Special wishes at this special time for special you!

值此特别的节日, 谨向特别的你致以特别的祝愿!

Merry Christmas, my best friend!

祝我的挚友圣诞快乐!

To wish you the special gifts of Christmas — happiness, joy and peace!

谨向你献上特别的圣诞礼物——祝你幸福、快乐和平安!

May the joy of Christmas be with you all year through!
愿圣诞的快乐伴君永远!

May the joy of Christmas remain with you throughout the New Year!
愿圣诞的快乐与你终年相伴!

May the blessings of Christmas be with you throughout the coming year!
愿圣诞的祝福与你终年相伴!

May the peace, health and joy of Christmas be with you now through the New Year!
愿你圣诞节和整个新年安康、欢悦!

May you have a merry Christmas that's as nice as you!
愿你有一个像你一样好的圣诞节!

A Christmas greeting to cheer you, my good friend!
希望圣诞祝福给你带来欢乐, 我的好朋友!

We will be having Christmas at Wang Ping's this year. You are welcome to join us!
今年我们要在王平家过圣诞, 欢迎你也来!

May warmest wishes, happy thoughts and friendly greetings come at Christmas and stay with you the whole year through.
值圣诞之际, 愿温馨的祝愿、幸福的思念和友好的问候降临你, 并在新年里与你时时相伴。

Thinking of you at Christmas with best wishes that are most sincere.

在圣诞之时想起你，献上我最美好真诚的祝愿。

Take your passion and make it come true.

发挥你的热情，让理想变为现实。

I hope we can spend the holidays together.

希望我们能一起过圣诞节。

To Hong from your good friends at Peking University.

赠红——北大好友致。

Best of luck in the year to come.

愿你在未来的一年里，吉星高照。

A Christmas greeting and good wishes, too, to someone who's thought about all the year through. Merry Christmas and happy New Year!

给终年思念的你捎上圣诞佳节最美好的祝愿，恭祝圣诞，并贺新禧！

All affection and good wishes for a merry Christmas to you and yours!

真诚地祝愿你和你的家人圣诞快乐！

At Christmas and always, may peace fill your heart, beauty fill your world, and contentment fill your days.

圣诞的祝愿，平日的希冀，愿你的心境平静祥和，愿你的世界无限美丽，愿你的时日称心如意。

At such a wonderful moment, I send you a gentle and warm care and

wish: may every day be brilliant for you. May you have a bright and joyful Christmas.

在这美好的时刻，捎去一份温馨的关爱和祝福，祈愿你每一个日子都灿烂无比。祝你有个亮丽、欢快的圣诞节！

The chiming of Christmas bell awakens the long dormant heart. The whole year has been one of eager yearning. In this season of joy I present my sincere wishes. To you, whom I miss most.

圣诞的钟声唤醒了蛰伏良久的心，漫长的一年怀揣着深切的思慕，在这欢乐的季节献上我真挚的祝福，献给我最最魂牵梦绕的你。

Best wishes for Christmas and the New Year!

With best wishes for Christmas and the New Year!

谨致圣诞和新年最美好的祝愿！

This Christmas card is especially meant for you, and it's bringing many special thoughts and warmest wishes.

这张圣诞卡是专为你寄出的，它将给你带去深情的思念和温馨的祝愿。

A merry Christmas and a happy New Year!

圣诞快乐，新年幸福！

Wish all the best wishes for you.

最美好的祝愿献给你。

Wish many good wishes for the holidays and the coming year.

新的一年，向你献上最诚挚的祝福。

Wishing you all the blessings of a beautiful Christmas season.

愿你拥有美丽的圣诞所有的祝福。

May its blessings lead into a wonderful year for you and all whom you hold dear.

祝福你和你所爱的人新的一年里万事如意。

To wish you special joy at the holidays and all year.

祝你在节日和新的一年中享有无限的快乐。

Wishing you a merry Christmas and a happy New Year!

祝你圣诞快乐，新年愉快！

With every good wish for Christmas and the New Year!

恭祝圣诞，并贺新禧！

Christmas greetings and best wishes for the New Year!

谨致圣诞贺忱和新年的美好祝愿！

Wishing you a Christmas of happy time and a New Year of happy days!

愿圣诞是你的幸福时光，愿新年是你的幸福岁月！

Wishing you happiness, joy and peace through Christmas and the coming year.

值圣诞和新年来临之际，祝你幸福、快乐和平安。

Greetings and best wishes for Christmas and the New Year.

谨致以节日的问候和圣诞、新年的良好祝愿。

May Christmas and the New Year be filled with happiness and joy for

you.

愿你圣诞和新年幸福、快乐。

Every good wish for a happy Christmas and a bright New Year to you!

祝你圣诞快乐，新年万事顺遂！

May the glow of Christmas candles, as they burn on Christmas night, touch your heart with gladness and make your New Year bright.

愿圣诞夜的烛光，开启你心头的喜悦，照亮你新年的征程。

With kind thoughts at Christmas and best wishes for happiness in the New Year.

兹献上圣诞节的亲切思念和新年的美好祝愿。

A happy New Year to you.

恭贺新年。

Best wishes for the year to come!

恭贺新禧！

Good luck in the year ahead!

祝你吉星高照！

Best wishes for a happy New Year!

谨致以新年最美好的祝愿！

I wish you a happy New Year!

祝你新年快乐！

Best wishes on this holiday season.

献上最诚挚的节日祝福。

Wishing you and yours a merry Christmas this holiday season.

值此佳节，祝你全家圣诞快乐。

We wish you a merry Christmas.

我们祝你圣诞快乐。

Wishing you a beautiful holiday season.

祝愿你节日愉快。

Happy holidays!

节日快乐！

Wishing you health and happiness in the year to come.

祝你在新的一年里健康、快乐。

Wishing you a white Christmas.

愿你有一个银色的圣诞。

We've had a rather uneventful year!

我们度过了平安无事的一年！

May you come into a good fortune!

恭喜发财！

May many fortunes find their way to you!

祝你财运亨通！

May the joy and happiness around you today and always.

愿快乐幸福永伴你左右。

Please accept my sincere wishes for the New Year. I hope you will continue to enjoy good health.

请接受我诚挚的新年祝福，顺祝身体健康。

Allow me to congratulate you on the arrival of the New Year and to extend to you all my best wishes for your perfect health and lasting prosperity.

恭贺新禧，祝身体健康、事业发达。

Best wishes for the holidays and happiness throughout the New Year.

恭贺新禧，万事如意。

With very best wishes for your happiness in the New Year.

致以最美好的祝福，愿你新年快乐幸福。

Please accept our wishes for you and yours for a happy New Year.

请接受我们对你及你全家的美好祝福，祝你们新年快乐。

May the coming New Year bring you joy, love and peace.

愿新年为你带来快乐、友爱和平安。

Wishing you happiness during the holidays and throughout the New Year.

祝节日快乐，新年幸福。

Season's greetings and sincere wishes for a bright and happy New Year!